

国际研修协力机构的通知

— 关于预防结核 —

在日本, 全国每年超过2万人新发结核病。特别是老年人的比例逐年升高, 但是二十来岁以及三十来岁的人也在增多。即使是年轻人, 反复不健康的生活, 免疫力就会下降, 容易感染上, 因此要注意。另外, 在学

JITCO からのお知らせ

— 结核予防について —

日本では、毎年全国で2万人を超える人が新たに結核を発病しています。特に高齢者の割合が年々高まっていますが、20歳代及び30歳代も増えています。若い人でも不健康な生活を繰り返していると免疫力が低下し

2011年8月号

校・事業所・医療機関・福祉施設の団体感染も増加。

結核、置之不顾则是性命攸关的疾病,但在大多数情况下都能用药治愈。早期发现・早期治疗不仅是为了防止本人变成重病,而且为了防止扩大感染到重要的家人以及工作单位的同事等也很重要。

○咳嗽拖久了要注意

結核は咳嗽、痰、発熱等で始まります。当咳嗽持续二周以上的时候,要去医院或者诊疗所等医疗机构,接受一下诊断为好。在結核の症状里,除此之外还有痰里混有血、食欲减退、体重减少、盗汗、持续有低烧等症。

○結核是由于結核菌引起的疾病

結核は患者在咳嗽或者打喷嚏的时候,結核菌飞散到空气里,被吸入肺的内部就造成感染。尽管被感染上結核,但不一定会发病,一般发病是十人中一人或二人。

○因为是結核,所以会传染,这是错误的。

結核一定会传染吗?不。仅是結核“发病”,并不会传染于他人。有咳嗽以及痰等症,結核菌要到身体的外面去,才会发生感染。但是,在大多数情况下,只要进行了适当的治疗,大约二周左右感染性(担心会感染于他人)几乎会消失。

○結核的治疗~长期服药是基本

如果被诊断为結核的时候,就需要服药治疗。需要服药期间,根据症状等,要6个月至1年以上。

○周围的人也要接受健康检查

对于被诊断为結核患者的周围的人,保健所根据需要会发送健康检查通知。因为也许有人已感染上結核,或者有人已经发病。健康检查的结果,知道了感染上結核的人,要服用预防发病的药。若确实服用预防发病的药6个月,大多数能抑制发病。(参考資料:東京都福利保健局制作《咳嗽拖长是红灯警告》、《接受結核健康检查者》、《結核2011》)

て感染しやすくなるので注意が必要です。また、学校・事業所・医療機関・福祉施設での集団感染も増えています。

結核は放っておくと命にかかわる病気ですが、殆どの場合薬で治すことができます。早期発見・早期治療は本人の重症化を防ぐためだけではなく、大切な家族や職場等への感染の拡大を防ぐためにも重要です。

○長引く咳は要注意

結核は咳、痰、発熱等の症状で始まります。2週間以上咳が続いていたら、病院や診療所等の医療機関を受診しましょう。結核の症状には、このほかにも、痰に血が混じる、食欲が落ちる、体重が減る、寝て起きると汗をかいている、微熱が続く等があります。

○結核は結核菌によって起こる病気です

結核は患者が咳やくしゃみをした時に結核菌が空气中に飛び散り、それを肺の奥まで吸い込むことで感染します。結核に感染しても必ず発病するわけではなく、発病するのは10人に1人か2人といわれています。

○結核だからうつる、は間違いです

結核は必ずうつるのでしょうか。いいえ。結核が「発病」しただけでは、ほかの人にうつすことはありません。咳や痰などの症状があり、結核菌が身体の外に出るようになって、初めて感染がおこります。ただし、ほとんどの場合、適切な治療をすれば、2週間程度で感染性(ほかの人に感染させるおそれ)はほぼなくなります。

○結核の治療~長期服薬が基本です

もし結核と診断されたら、服薬による治療が必要となります。必要な服薬期間は症状等により6ヶ月から1年以上となることもあります。

○周りの人も健康診断を受けましょう

結核と診断された人の身近にいる人に対して、保健所から必要に応じて、健康診断のお知らせをすることがあります。結核に感染している人や、既に発病している人がいるかもしれないからです。健康診断の結果、結核に感染していると分かった人は、発病予防の薬を飲むこととなります。発病予防の薬を6ヶ月間確実に飲めば、ほとんどの発病は抑えられます。(参考資料:東京都福祉保健局作成『長引くせきは赤信号』、『結核の健診を受ける方へ』、『結核2011』)